

**AURORA®**

AU 490



# ELECTRIC HOTPLATE

ONLY FOR HOUSEHOLD USE

[www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)



## UKR Опис схеми приладу

1. Корпус
2. Нагрівальний елемент
3. Перемикач режимів
4. Світловий індикатор роботи

## RUS Описание схемы прибора

1. Корпус
2. Нагревательный элемент
3. Переключатель режимов
4. Световой индикатор работы

## ENG Components identification

1. Body
2. Heating element
3. Mode switch
4. Operation indicator

## SPECIFICATIONS

|              |                    |
|--------------|--------------------|
| Power supply | 220-240V ~50-60 Hz |
| Power        | 750-1000 W         |

## ENG

### SECURITY MEASURES

Please read this manual carefully before using the product to avoid damage during use. Before switching on the product, make sure that the technical specifications of the product shown on the label correspond to the parameters of the electric network. Incorrect use can lead to damage of the product, cause material damage or cause damage to the health of the user. Use only for household purposes in accordance with this Manual. The product is not intended for commercial use. Use the product only for its intended purpose. Do not use the product near the kitchen sink, outdoors and in rooms with high humidity. Do not use the device in the bathroom, swimming pool, etc. Always unplug the product from the electrical network when it is not in use, as well as before assembly, disassembly and cleaning. The product must not be unattended while it is connected to the electric network. Make sure that the power cord does not touch the sharp edges of furniture and hot surfaces. To avoid electric shock, do not attempt to disassemble or repair the product by yourself. When disconnecting the product from the electric network, do not pull on the power cord, hold the plug. Do not twist or wind the cord. The product is not designed to be operated by an external timer or a separate remote control system. **CAUTION!** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Do not allow children to use the product as a toy. Children under the age of 3 should be kept as far away from the device as possible, unless they are constantly supervised. Children between the ages of 3 and 8 may only switch the appliance on/off if the appliance is placed/installed in its normal working position. In addition, children must be adequately supervised or instructed in the safe use of the appliance, and they must be made aware of the hazards that may arise when using the appliance. Children between the ages of 3 and 8 should not connect the device to the power supply network (plug socket), adjust and clean the device, or perform maintenance work performed by the user. Do not use accessories that are not included in the delivery suite. **ATTENTION!** Do not allow children to play with plastic bags or wrapping film. **THREAT OF SUFFOCATION! ATTENTION!** Do not use this product outdoors. **ATTENTION!** Be especially careful if children under 8 years or people with disabilities are close to the product in use. **ATTENTION!** Do not use this product near combustible materials, explosives, or self-igniting gases. Do not install this product near a gas or electric stove, or other heat sources. Do not expose the product to direct sunlight. **ATTENTION!** Do not allow children under 8 years to touch the body, the power cord

### BEFORE FIRST USE

Before using the tile for the first time, remove all packaging materials that interfere with the normal operation of the device. Make sure that the mains voltage corresponds to the product's operating voltage. Check that the temperature controls are in the "OFF" position.

### OPERATION

Before switching on, make sure that there is no moisture or food residue on the hot plate. Place the cookware in the center of the

and the plug of the power cord while the product is in operation. Cleaning should not be performed by children without supervision. Do not place the product in the immediate vicinity of the wall and furniture. The free space around the product should be at least 30-40 cm. **WARNING!** Install the appliance on a dry, flat, horizontal surface that is strong enough to support the weight of the stove and the food containers. Do not place the stove on a carpet or tablecloth, as this may prevent ventilation and cause the product to overheat. **WARNING!** Make sure that no foreign objects, moisture or insects get into the ventilation holes. **WARNING!** Do not cover the ventilation holes. **WARNING!** It is forbidden to move the product during its operation. **WARNING!** To avoid accidents, make sure that there is no paper, cloth or aluminum foil between the cookware and the work surface. The work surface can be damaged if any objects, including kitchen utensils, fall on it. The work surface can be scratched by moving cast iron or cast aluminum cookware, or cookware with a damaged bottom. Do not allow the liquid to boil during cooking to avoid damaging the work surface. **WARNING!** To avoid burns, do not touch the work surface during and immediately after cooking. Be careful: during operation, the burner and the body become very hot, do not touch hot surfaces. **WARNING!** Always check the temperature of prepared food, especially if it is intended for children. Do not serve food immediately after cooking, let it cool down a little. **WARNING!** Do not use the tile as a space heater. To avoid electric shock or fire, do not immerse the product body, power cord, and power cord plug in water or any other liquid. Make sure that no foreign objects fall into the ventilation openings, as this may cause electric shock, fire or damage to the appliance. **ATTENTION!** Do not handle the power cord and the power cord plug with wet hands. **ATTENTION!** Unplug the product from the electric network every time before cleaning, and also if you do not use it. When connecting the product to an electrical network do not use an adapter. Avoid using an extension cord. **ATTENTION!** The power cord plug has a wire and a grounding prong. Connect the product only to a properly grounded socket. **ATTENTION!** To avoid overloading the electric network, do not connect the product with other powerful electrical appliances to the same electric network. **WARNING!** Power cord with Y-mount. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service center or similarly qualified personnel in order to avoid a hazard. **ATTENTION!** For additional protection in the power circuit, it is advisable to install a residual current device with a rated operating current not exceeding 30 mA. To install the device, contact a specialist. If the product has been kept for a while at a temperature below 0°C, it must be left at room temperature for at least 2 hours before switching it on.

burner. Plug the power cord into an outlet. Select the tile operation mode using the temperature regulator: "OFF" - the tile is turned off;

"6" is the maximum heating temperature. Note: When the burner is turned on for the first time, it burns up, so it is normal to see a small amount of smoke or a foreign smell. During operation, the light indicator lights up, after reaching the set temperature, the light indicator goes out. After cooking, set the temperature control to the "OFF" position and unplug the power cord from the outlet. Be care-

## CLEANING AND CARE

Before cleaning, always unplug the tile and let it cool down. Do not wash the product under running water. Wipe the body with a damp cloth. Do not use metal brushes, abrasive and hard cleaners to clean

## STORAGE

Before storage, make sure that the product is disconnected from electric network. Complete all the requirements of the CLEANING AND MAINTENANCE section. Keep the product in a dry, cool place and out of the reach of children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией изделия во избежание поломок при использовании. Перед включением изделия проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети. Некорректное использование может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя. Используйте только в бытовых целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Изделие не предназначено для коммерческого применения. Используйте изделие только по прямому его назначению. Не используйте изделие в непосредственной близости от кухонной раковины, на улице и в помещениях с повышенной влажностью воздуха. Не пользуйтесь прибором в ванной комнате, бассейне и т.д. Всегда отключайте изделие от электросети, если Вы его не используете, а также перед чистой. Изделие не должно быть без присмотра, пока оно подключено к сети питания. Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок мебели и горячих поверхностей. Во избежание поражения электротоком не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать изделие. При отключении изделия от электросети не тяните за шнур питания, беритесь за вилку. Не перекручивайте и ни на что не наматывайте сетевой шнур. Изделие не предназначено для приведения в действие внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Допускается использование изделия детьми 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не имеющими опыта и знания, необходимых при обращении с такими изделиями, при условии, что за ними осуществляется соответствующий надзор или они ознакомлены с инструкциями, касающимися безопасного использования изделия и объясняющими риски, возникающие в ходе его использования. Не разрешайте детям использовать изделие в качестве игрушки. Детей до 3 лет нужно держать подальше от прибора, если не обеспечено постоянное наблюдение за ними. Дети от 3 до 8 лет могут только включать/выключать прибор при условии, если прибор расположен/установлен в нормальном предусмотренном для него рабочем положении. Кроме того, детям должно быть предоставлено соответствующее наблюдение или инструкции по безопасному использованию прибора, и они осознали риски опасности, которые могут возникнуть при использовании прибора. Дети от 3 до 8 лет не должны подключать прибор к сети электропитания (штепсельной розетки), регулировать и чистить прибор или выполнять работы по техническому обслуживанию, осуществляемому пользователем. Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки. **ВНИМАНИЕ!** Не позволяйте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **УГРОЗА УДУШЬЯ!** **ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие вне помещения. **ВНИМАНИЕ!** Будьте особенно внимательны, если близости от работающего изделия находятся дети младше 8 лет или лица с ограниченными возможностями. **ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие вблизи горячих материалов, взрывчатых веществ и самовоспламеняющихся газов. Не устанавливайте изделие рядом с газовой или электрической плитой, а также другими источниками тепла. Не подвергайте изделие воздействию прямых сол-

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ВКЛЮЧЕНИЕМ

Перед первым использованием плитки удалите все упаковочные материалы, мешающие нормальной работе устройства. Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению плитки. Убедитесь, что регулятор температуры находится в положении «OFF».

ful! The surfaces of the burners and the body of the tile become hot during operation and remain hot for some time after the product is switched off. **WARNING!** To avoid damage to the product, do not switch it on without cookware placed on the burner. Note: To ensure better contact with the burner, it is recommended to choose dishes with a flat bottom corresponding to the diameter of the burner.

the product - this can damage the surface. Do not use a steam generator to clean the surface. After cleaning the body of the tile and the burner, wipe them dry.

нечных лучей. Не разрешайте детям младше 8 лет прикасаться к корпусу, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура во время работы изделия. Очистка не должна производиться детьми без присмотра. Не ставьте изделие в непосредственной близости от стен и мебели. Свободное пространство вокруг изделия должно быть не менее 30-40 см. **ВНИМАНИЕ!** Устанавливайте устройство на сухой, ровной, горизонтальной поверхности, достаточно прочной, чтобы она могла выдержать вес плиты и посуды с продуктами. Не ставьте плиту на ковер или скатерть, так как это может ухудшить вентиляцию и привести к перегреву изделия. **ВНИМАНИЕ!** Следите за тем, чтобы в вентиляционные отверстия не попадали посторонние предметы, влага или насекомые. **ВНИМАНИЕ!** Не закрывайте вентиляционные отверстия. **ВНИМАНИЕ!** Запрещается переносить изделие во время его работы. **ВНИМАНИЕ!** Чтобы избежать несчастных случаев, следите, чтобы между посудой и рабочей поверхностью не было бумаги, ткани или алюминиевой фольги. Рабочая поверхность может повредиться при падении на нее любых предметов, в том числе кухонной посуды. Рабочую поверхность можно поцарапать, перегибая по ней чугунную или литую алюминиевую посуду, или посуду с поврежденным дном. Во время приготовления не допускайте выпливания жидкости во избежание повреждения рабочей поверхности. **ВНИМАНИЕ!** Во избежание ожогов не прикасайтесь к рабочей поверхности во время и непосредственно после приготовления продуктов. Будьте осторожны: во время работы конфорка и корпус сильно нагреваются, не прикасайтесь к горячим поверхностям. **ВНИМАНИЕ!** Всегда проверяйте температуру готовой пищи, особенно если она предназначена для детей. Не подавайте еду на стол сразу после приготовления, дайте ей немного остыть. **ВНИМАНИЕ!** Не используйте плитку в качестве обогревателя помещения. Не погружайте изделие или сетевой шнур в воду или другие жидкости. Следите за тем, чтобы в вентиляционные отверстия не попадали посторонние предметы и жидкости. **ВНИМАНИЕ!** Не беритесь за сетевой шнур и за вилку сетевого шнура мокрыми руками. **ВНИМАНИЕ!** Отключайте изделие от электрической сети каждый раз перед чистой, а также в том случае, если Вы им не пользуетесь. **ВНИМАНИЕ!** При подключении изделия к электрической сети не используйте переходник. Избегайте использования удлинителя. **ВНИМАНИЕ!** Вилка шнура питания имеет провод и контакт заземления. Подключайте изделие только к соответствующим заземленным розеткам. **ВНИМАНИЕ!** Во избежание перегрузки питания не пытайтесь подключать изделие одновременно с другими мощными электроприборами к одной линии электросети. **ВНИМАНИЕ!** Шнур питания с креплением типа Y. **ВНИМАНИЕ!** Поврежденный шнур питания может быть заменен только изготовителем, представителем сервисной службы или другим квалифицированным специалистом. **ВНИМАНИЕ!** Для дополнительной защиты, в цепь питания целесообразно установить устройство защитного отключения с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки устройства обратитесь к специалисту. Если изделие некоторое время находится при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдерживать при комнатной температуре не менее 2 часов.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед включением убедитесь в отсутствии влаги и остатков пищи на конфорке электроплитки. Разместите посуду по центру конфорки. Подключите вилку сетевого шнура к розетке. Выберите режим работы плитки с помощью регулятора температуры: «OFF» – плитка выключена; «б» – максимальная температура нагрева. Примечание: При первом включении конфорка обгораёт, поэтому возможно появление небольшого количества дыма или постороннего запаха – это нормальное явление. Во время работы загорается световой индикатор, после достижения установленной температуры световой индикатор гаснет.

## ЧИСТКА И УХОД

Перед очисткой всегда отключайте плитку от сети и дайте ей остыть. Не мойте изделие под водой. Протирайте корпус влажной тканью. Не используйте металлические щетки, абразивные и жест-

## ХРАНЕНИЕ

Перед хранением убедитесь, что изделие отключено от электросети. Выполните все требования раздела ЧИСТКА И УХОД. Храните изделие в сухом, прохладном месте, недоступном для

После завершения приготовления установите регулятор температуры в положение «OFF» и извлеките вилку сетевого шнура из розетки. Будьте осторожны! Поверхности конфорки и корпуса плитки нагреваются во время работы и остаются горячими в течение некоторого времени после выключения изделия. **ВНИМАНИЕ!** Во избежание повреждения изделия не включайте его без кухонной посуды, установленной на конфорке. Примечание: Для обеспечения лучшего контакта с конфоркой рекомендуется выбирать посуду с плоским дном, соответствующим диаметру конфорки.

кие очистители для чистки изделия – это может повредить поверхность. Для очистки поверхности не используйте парогенератор. После чистки корпуса плитки и конфорки протрите их досуха.

детей, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями.

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією виробу, щоб уникнути поломки при використанні. Перед включенням виробу перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наклейці, параметрам електромережі. Неправильне використання може призвести до поломки виробу, завдати матеріальної шкоди або заподіяти шкоду здоров'ю користувача. Використовувати тільки в побутових цілях згідно з цим Керівництвом по експлуатації. Виріб не призначений для комерційного застосування. Використовуйте виріб тільки за прямим його призначенням. Не використовуйте виріб в безпосередній близькості від кухонної раковини, на вулиці і в приміщеннях з підвищеною вологістю повітря. Не користуйтеся приладом у ванній кімнаті, басейні і т.д. Завжди відключайте виріб від електромережі, якщо він не використовується, а також перед чищенням. Виріб не повинен бути без нагляду, поки він підключений до мережі живлення. Слідкуйте, щоб мережевий шнур не торкався гострих кромки меблів і гарячих поверхонь. Щоб уникнути ураження електрострумом не намагайтеся самостійно розбирати і ремонтувати виріб. При відключенні виробу не тягніть за шнур живлення, беріться за вилку. Не перекручуйте і ні на що не намотуйте мережевий шнур. Виріб не призначений для приведення в дію зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування. Цей виріб може використовуватись

дітьми віком від 8 років і вище та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, особами, які не мають достатньо досвіду та знань, необхідних для поводження з такими виробами, за умови, якщо за ними проводиться відповідний нагляд або вони ознайомлені з інструкціями щодо безпечного використання пристрою і розуміють небезпеку, що може відбутися. Не дозволяйте дітям грати з виробом. Дітей віком до 3 років потрібно тримати якнайдалі від приладу, якщо не забезпечено постійне спостереження за ними. Діти віком від 3 до 8 років можуть тільки вмикати/вимикати прилад за умови, якщо прилад розміщено/встановлено у нормальному передбаченому для нього робочому положенні. Крім того, дітям має бути надано відповідний нагляд чи інструкції щодо безпечного користування приладом, та вони усвідомили ризики небезпеки, які можуть виникнути під час використання приладу. Діти віком від 3 до 8 років не повинні підключати прилад до мережі електроживлення (штепсельної розетки), регулювати і чистити прилад чи виконувати роботи з технічного обслуговування, що здійснює користувач. Не використовуйте приладдя, що не входять в комплект поставки. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям гратися з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **ЗАГРОЗА ЗАДУХИ!** **УВАГА!** Не використовуйте виріб поза приміщенням. **УВАГА!** Будьте особливо

уважні, якщо поблизу від працюючого виробу знаходяться діти молодше 8 років або особи з обмеженими можливостями. **УВАГА!** Не використовуйте виріб поблизу горючих матеріалів, вибухових речовин і самозаймистих газів. Не ставте виріб поруч з газовою або електричною плитою, а також іншими джерелами тепла. Не піддавайте виріб дії прямих сонячних променів. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям молодше 8 років торкатися до корпусу, до кабеля живлення і до місця підключення кабеля живлення під час роботи виробу. Очищення не повинно виконуватись дітьми без нагляду. Не ставте виріб в безпосередній близькості від стіни та меблів. Вільний простір навколо виробу повинен бути не менше 30–40 см. **УВАГА!** Встановлюйте пристрій на сухій, рівній, горизонтальній поверхні, досить міцній, аби вона могла витримати вагу плити й посуду з продуктами. Не ставте плиту на килим або скатертину, оскільки це може перешкодити вентиляції і призвести до перегріву виробу. **УВАГА!** Слідкуйте за тим, щоб в вентиляційні отвори не потрапляли сторонні предмети, волога чи комахи. **УВАГА!** Не закривайте вентиляційні отвори. **УВАГА!** Забороняється переносити виріб під час його роботи. **УВАГА!** Щоб уникнути нещасних випадків, стежте, щоб між посудом і робочою поверхнею не було паперу, тканини або алюмінієвої фольги. Робоча поверхня може пошкодитися при падінні на неї будь-яких предметів, в тому числі кухонного посуду. Робочу поверхню можна подряпати, пересуваючи по ній чавунний або литий алюмінієвий посуд, або посуд з пошкодженим дном. Не допускайте википання рідини під час приготування, щоб уникнути пошкодження робочої поверхні. **УВАГА!** Щоб уникнути опіків, не торкайтеся до робочої поверхні під час і безпосередньо після приготування продуктів. Будьте обережні: під час роботи кон-

форка та корпус сильно нагрівається, не торкайтеся гарячих поверхонь. **УВАГА!** Завжди перевіряйте температуру готової їжі, особливо, якщо вона призначена для дітей. Не подавайте їжу до столу відразу після приготування, дайте їй трохи охолонути. **УВАГА!** Не використовуйте плитку в якості обігрівача приміщень. Щоб уникнути ураження електричним струмом або займання, не занурюйте корпус виробу, мережний шнур та вилку мережного шнура у воду або в будь-які інші рідини. Стежте, щоб жодні сторонні предмети не попали у вентиляційні отвори, оскільки це може бути причиною електрошоку, пожежі або поломки приладу. **УВАГА!** Не беріться за шнур живлення і за вилку мокрими руками. **УВАГА!** Вимикайте виріб від електричної мережі кожен раз перед чищенням, а також в тому випадку, якщо Ви ним не користуєтесь. При підключенні виробу до електричної мережі не використовуйте перехідник. Уникайте використання подовжувача. **УВАГА!** Вилка шнура живлення має провід і контакт заземлення. Підключайте виріб тільки до відповідних заземлених розеток. **УВАГА!** Щоб уникнути перевантаження мережі живлення, не намагайтеся підключати виріб одночасно з іншими потужними електроприладами до однієї лінії електромережі. **УВАГА!** Шнур живлення з кріпленням типу Y. У разі пошкодження шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, повинен проводити виробник, сервісна служба чи аналогічний кваліфікований персонал. **УВАГА!** Для додаткового захисту в ланцюг живлення доцільно встановити пристрій захисного відключення з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА. Для установки пристрою зверніться до фахівців. Якщо виріб деякий час перебував при температурі нижче 0°C, перед включенням його слід витримати при кімнатній температурі не менше 2 годин.

## **ПЕРЕД ПЕРШИМ ВМИКАННЯМ**

Перед першим використанням плитки видаліть всі пакувальні матеріали, що заважають нормальній роботі пристрою. Переконайтеся, що напруга у

мережі відповідає робочій напрузі плитки. Перевірте, щоб регулятори температури знаходились у положенні «OFF».

## ВИКОРИСТАННЯ

Перед увімкненням переконайтеся у відсутності вологи та залишків їжі на конфорці електроплитки. Розмістіть посуд по центру конфорки. Підключіть вилку мережного шнура у розетку. Виберіть режим роботи плиткі за допомогою регулятора температури: «OFF» – плитка вимкнена; «6» – максимальна температура нагріву. Примітка: При першому вмиканні конфорка обгоряє, тому можливе з'явлення невеликої кількості диму або стороннього запаху – це нормальне явище. Під час роботи засвічується світловий індикатор, після досягнення встановленої температури світловий

індикатор гасне. Після завершення приготування установіть регулятор температури у положення «OFF» та вийміть вилку мережного шнура з розетки. Будьте обережні! Поверхні конфорок та корпус плиткі нагріваються під час роботи та залишаються гарячими протягом деякого часу після вимкнення виробу. **УВАГА!** Щоб уникнути пошкодження виробу, не вмикайте його без кухонного посуду, встановленого на конфорці. Примітка: Для забезпечення кращого контакту з конфоркою рекомендується вибирати посуд з плоским дном, відповідним діаметру конфорки.

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Перед очищенням завжди відключайте плитку від мережі, і дайте їй охолонути. Не мийте виріб під потоком води. Протирайте корпус вологою тканиною. Не використовуйте металеві щітки, абразивні і жорсткі очисники для чищення виробу — це може пошкодити поверхню. Для очищення поверхні не використовуйте парогенератор. Після чищення корпусу плиткі та конфорки витріть їх насухо.

## ЗБЕРІГАННЯ

Перед зберіганням переконайтеся, що виріб відключено від електромережі. Виконайте всі вимоги розділу ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД. Тримайте виріб в сухому, прохолодному та недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями місці.



This symbol on the product and packaging means that used electrical and electronic products, as well as batteries, should not be disposed of with household waste. They need to be taken to specialized reception points. For more information on existing waste collection systems, contact your local authorities. Correct disposal will help to save valuable resources and prevent possible negative impact on human health and the state of the environment that may result from improper handling of waste.

Данный символ на изделии и упаковке означает, что использованные электрические и электронные изделия, а также батарейки не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Их нужно сдавать в специализированные пункты приема. Для получения дополнительной информации по существующим системам сбора отходов обратитесь в местные органы власти. Правильная утилизация поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которые могут возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

Даний символ на виробі та упаковці означає, що використані електричні та електронні вироби, а також батарейки не повинні утилізуватися разом із звичайними побутовими відходами. Їх потрібно здавати до спеціалізованих пунктів прийому. Для отримання додаткової інформації щодо існуючих систем збору відходів зверніться до місцевих органів влади. Належна утилізація допоможе зберегти цінні ресурси та запобігти можливому негативному впливу на здоров'я людей і стан навколишнього середовища, який може виникнути в результаті неправильного поводження з відходами.

## WARRANTY LIABILITIES

DEAR CUSTOMER! TM AURORA thanks for your choice. When purchasing a product, ensure the correct fill the warranty card. The serial number and product name must match the entry in the warranty card. Before use, carefully read the operating rules laid down

### OBTAINING SERVICE OF HOME APPLIANCES TM AURORA

The warranty period for AURORA products is specified in the addition at [www.aurora-tm.eu/consumer-service](http://www.aurora-tm.eu/consumer-service), calculated from the date of retail sale. The warranty period is specified for each country. If the warranty card field «Model», «Serial number», «date of sale», «Company name», «Printing firm-sellers» and «buyer's signature» are not filled, the warranty period is calculated from the date of manufacture of the product. During the warranty period, service is available only to authorized persons (see. A list of authorized service centers: [www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)). The warranty does not cover products, problems which have arisen as a consequence:

1. Violations of customer environments.
2. Do not use the product target.
3. Mechanical damage caused during operation or transportation.
4. The ingestion of foreign objects or products insects.

Actions of third parties:

in documentation for the goods. You only need to use the product according to its intended purpose and adhere to the conditions established by the manufacturer of goods in the operational documentation.

1. Repair by unauthorized persons.
  2. Unauthorized structural changes by the manufacturer.
  3. A deviation from the rules of supply and cabling. Force majeure – the element of fire, flood.
- After the warranty period, our authorized service points are always ready to offer after-sales service.
- The service life of products is 2 years.
- Durability is terminated in the following cases:
1. Making changes in product design and implementation of improvements and the use of parts, components, not statutory.
  2. Use of the device for other purposes.
  3. Deliberate damage to the product by the consumer.
  4. Violation of improper use.

Detailed information about service in your area can be found at [www.aurora-tm.eu/consumer-services](http://www.aurora-tm.eu/consumer-services).

**УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ**

**УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!** Торговая марка AURORA благодарит за Ваш выбор. При покупке товара убедитесь в правильности заполнения гарантийного талона. Серийный номер и наименование изделия должны совпадать с записью в гарантийном талоне. Перед началом эксплуатации, внимательно ознакомьтесь с правилами **ПОРЯДОК ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ ТОРГОВОЙ МАРКИ AURORA**

Гарантийный срок на изделия TM AURORA указан в приложении на сайте [www.aurora-tm.eu/consumer-services](http://www.aurora-tm.eu/consumer-services), и исчисляется со дня розничной продажи. Гарантийный срок указан для каждой страны. Если в гарантийном талоне поля: «Модель», «Серийный номер», «Дата продажи», «Название фирмы», «Печать фирмы-продавца» и «Подпись покупателя» не заполнены, гарантийный срок исчисляется со дня выпуска изделия. В течение гарантийного срока ремонт изделий выполняется только уполномоченными лицами (см. перечень авторизованных центров сервисного обслуживания: [www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)).

Гарантийное обслуживание не распространяется на изделия, неполадки которых возникли в следствии:

1. Нарушения покупателем условий эксплуатации.
2. Не целевому применению изделия.
3. Механические повреждения вызванные во время эксплуатации или транспортировки.
4. Попадание вовнутрь изделия посторонних предметов или насекомых.

Действия третьих лиц:

**ГАРАНТИЙНІ УМОВИ**

**ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ!** Торгова марка AURORA дякує за Ваш вибір. При купівлі товару переконайтеся в правильності заповнення гарантійного талона. Серійний номер та найменування виробу повинно збігатися з записом у гарантійному талоні. Перед початком експлуатації, уважно ознайомтеся з правилами **ПОРЯДОК ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОБУТОВОЇ ТЕХНІКИ ТОРГОВОЇ МАРКИ AURORA**

Гарантийний термін на виробі TM AURORA вказано в додатку на сайті [www.aurora-tm.eu/consumer-services](http://www.aurora-tm.eu/consumer-services), і відраховується з дня роздрібного продажу. Гарантійний термін вказаний для кожної країни. Якщо в гарантійному талоні поля: «Модель», «Серійний номер», «Дата продажу», «Назва фірми», «Печатка фірми-продавця» і «Підпис покупця» не заповнені, гарантійний строк обчислюється з дня випуску виробу. Протягом гарантійного терміну ремонт виробів виконується тільки уповноваженими особами (див. перелік авторизованих центрів сервісного обслуговування: [www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)).

Гарантийне обслуговування не поширюється на виробі, неполадки яких виникли в наслідок:

1. Порушення покупцем умов експлуатації.
2. Нецільовому застосуванню виробу.
3. Механічні uszkodження викликані під час експлуатації або транспортування.
4. Попадання всередину виробу сторонніх предметів або комах.

експлуатації, изложенными в документации на товар. Эксплуатировать изделие необходимо только согласно его целевым назначениям и придерживаться условий, установленных производителем товара в эксплуатационной документации. Незаполненный гарантийный талон лишает права на гарантийное обслуживание.

1. Ремонт неуполномоченными лицами.
  2. Внесение несанкционированных изготовителем конструктивных изменений.
  3. Отклонение от норм питающих и кабельных сетей.
- Действие непереработанной силы – стихия, пожар, наводнение. После окончания гарантийного срока наши пункты авторизованного обслуживания всегда готовы предложить Вам послегарантийное обслуживание.

Срок службы изделий составляет 2 года. Гарантийное обслуживание изделия прекращается в следующих случаях:

1. Внесение в конструкцию изделия изменений и осуществления доработок, а также использования деталей, комплектующих, не предусмотренных нормативными документами.
2. Использование изделия не по назначению.
3. Умышленное повреждение изделия потребителем.
4. Нарушение потребителем правил эксплуатации.

Детальную информацию о сервисном обслуживании в вашем регионе Вы можете найти на сайте [www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)

експлуатації, викладеними в документації на товар. Експлуатувати виріб необхідно тільки згідно з його цільовим призначенням та дотримуватися умов, встановлених виробником товару в експлуатаційній документації. Незаповнений гарантійний талон позбавляє права на гарантійне обслуговування.

Дії третіх осіб:

1. Ремонт неуповноваженими особами.
  2. Внесення несанкціонованих виробником конструктивних змін.
  3. Відхилення від норм електричних і кабельних мереж.
- Дія непереборної сили – стихія, пожежа, повінь. Після закінчення гарантійного терміну наші пункти авторизованого обслуговування завжди готові запропонувати Вам післягарантійне обслуговування.

Термін служби виробів становить 2 роки. Гарантійне обслуговування виробу приймається в наступних випадках:

1. Внесення в конструкцію виробу змін та здійснення доработок, а також використання деталей, комплектуючих, не передбачених нормативними документами.
2. Використання виробу не за призначенням.
3. Умишене пошкодження виробу споживачем.
4. Порушення споживачем правил експлуатації.

**Телефон гарячої лінії: +380 (44) 393 4828**

1

Surname / Фамилия / Прізвище

---



---



---

Adress and phone number / Адрес, телефон / Адреса, телефон

---



---



---

I hereby certify the workpiece received claims have not / Настоящим подтверждаю, рабочее изделие получил, претензий не имею / Дійсним підтверджую, робочий виріб отримав, претензій не маю

Date and customer signature / Дата и подпись потребителя / Дата і підпис споживача

---

2

Surname / Фамилия / Прізвище

---



---



---

Adress and phone number / Адрес, телефон / Адреса, телефон

---



---



---

I hereby certify the workpiece received claims have not / Настоящим подтверждаю, рабочее изделие получил, претензий не имею / Дійсним підтверджую, робочий виріб отримав, претензій не маю

Date and customer signature / Дата и подпись потребителя / Дата і підпис споживача

---



Model / Модель / Модель

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |

Serial No / Серийный номер / Серійний номер

|  |
|--|
|  |
|--|

Date of sale / Дата продажи / Дата продажу

|  |
|--|
|  |
|--|

Seller (company name) / Продавец (название фирмы) / Продавець (назва фірми)

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |

Phone number / Телефон / Телефон

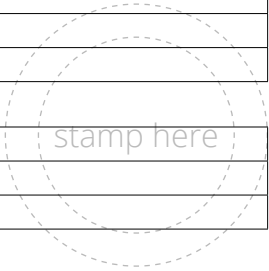
|  |
|--|
|  |
|--|

Adress / Адрес / Адреса

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |

Sign / Подпись / Підпис

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |



1

Model / Модель / Модель

|  |
|--|
|  |
|--|

Serial No / Серийный номер / Серійний номер

|  |
|--|
|  |
|--|

Date of sale / Дата продажи / Дата продажу

|  |
|--|
|  |
|--|

Date of treatment / Дата обращения / Дата звернення

|  |
|--|
|  |
|--|

Type of repair / Вид ремонта / Вид ремонту

|  |
|--|
|  |
|--|

End date of repair / Дата окончания ремонта / Дата закінчення ремонту

|  |
|--|
|  |
|--|



2

Model / Модель / Модель

|  |
|--|
|  |
|--|

Serial No / Серийный номер / Серійний номер

|  |
|--|
|  |
|--|

Date of sale / Дата продажи / Дата продажу

|  |
|--|
|  |
|--|

Date of treatment / Дата обращения / Дата звернення

|  |
|--|
|  |
|--|

Type of repair / Вид ремонта / Вид ремонту

|  |
|--|
|  |
|--|

End date of repair / Дата окончания ремонта / Дата закінчення ремонту

|  |
|--|
|  |
|--|

